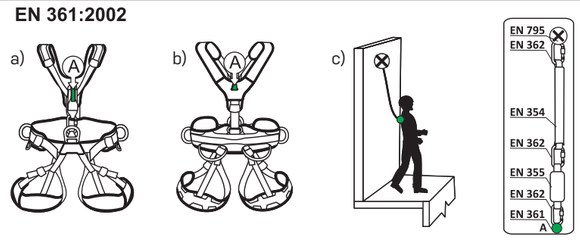
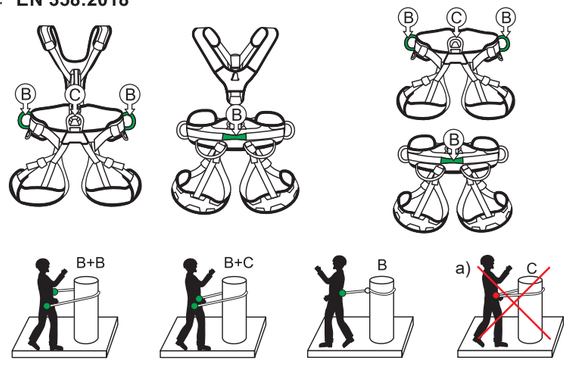
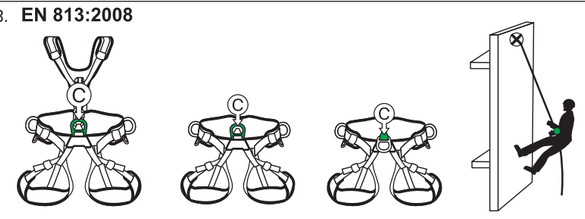
1. EN 361:2002



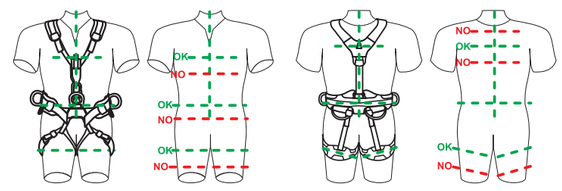
2. EN 358:2018



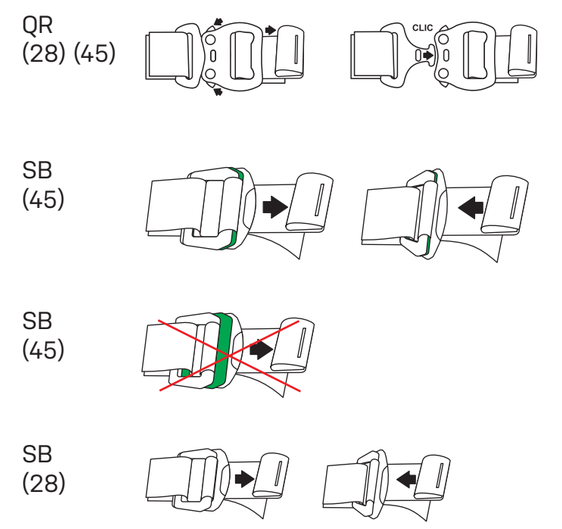
3. EN 813:2008



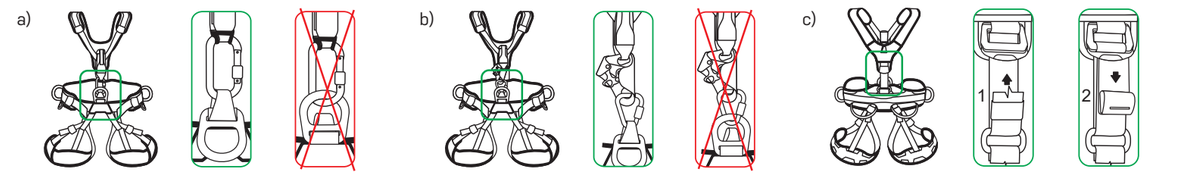
4.



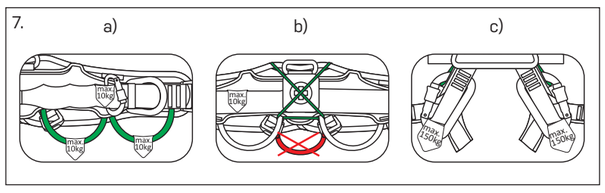
5.



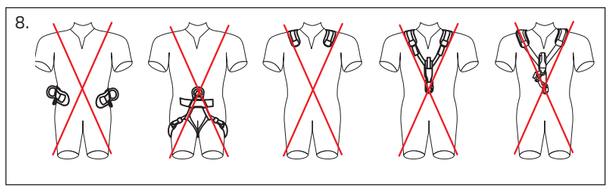
6.



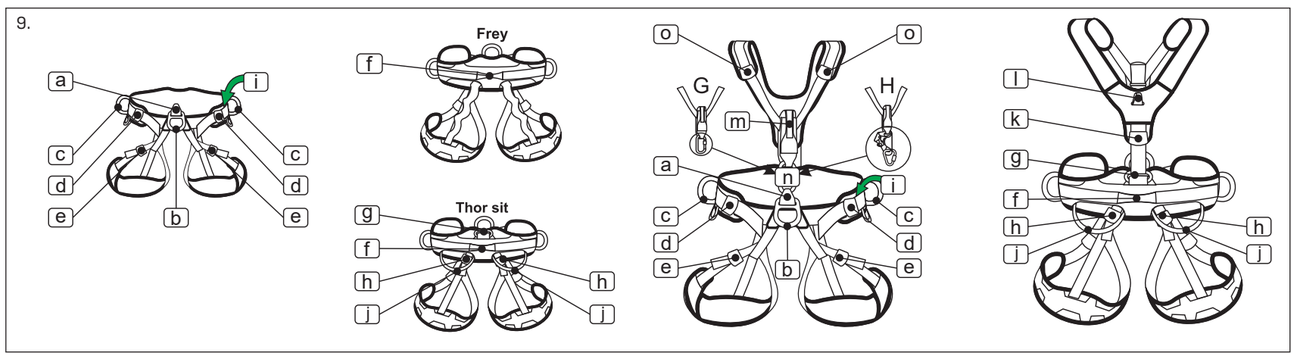
7.



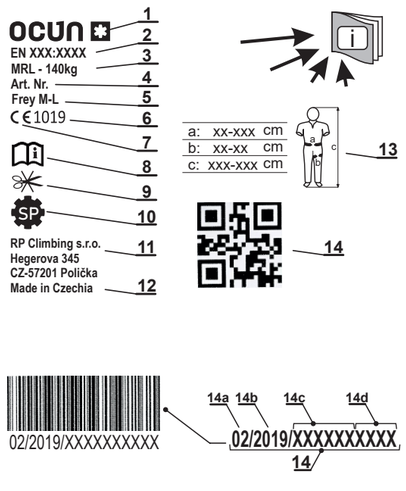
8.



9.



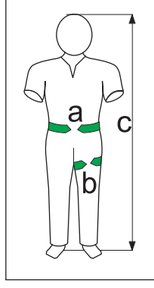
10.



INSPECTION CARD

Type/Model:	User:	Serial number:
Purchase date:	Date of first use:	Year of production:

Date of inspection	Inspection result	Inspector signature

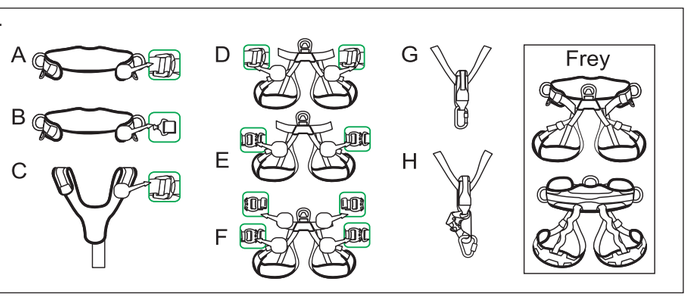


M - L	
a)	70 - 110 cm
b)	50 - 65 cm
c)	160 - 185 cm

L - XL	
a)	90 - 130 cm
b)	55 - 70 cm
c)	170 - 205 cm

11.		A	B	C	D	E	F	G	H	EN 813: 2008	EN 358: 2018	EN 361: 2002
I.	Thor	✓		✓	✓			✓		✓	✓	✓
II.	Thor 2Q	✓		✓		✓		✓		✓	✓	✓
III.	Thor 4Q		✓	✓			✓	✓		✓	✓	✓
IV	Thor Access	✓		✓	✓				✓	✓	✓	✓
V.	Thor Access 2Q	✓		✓		✓			✓	✓	✓	✓
VI.	Thor Access4Q		✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓
VII.	Thor sit	✓			✓					✓	✓	
VIII.	Thor sit 2Q	✓				✓				✓	✓	
IX.	Thor sit 4Q		✓				✓			✓	✓	
X.	Frey									✓	✓	

12.



ocun.com
RP Climbing s.r.o.
Hegerova 345, 572 01 Polička, Czechia
info@ocun.com
ocun.com

Notified body or bodies involved in the conformity assessment of the PPE: No. 1019, VVÚÚ, a.s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava - Radvanice, Czechia

ocun.com
Latest version
Other languages

v190815

EN 361:2002
EN 358:2018
EN 813:2008

ocun

ENGLISH

I. WARNING
These instructions are not a substitute for expert training, experience, awareness and personal responsibility. Carefully read through the entire text, describing how to use the product correctly, and follow all of the principles it describes. We recommend storing these instructions in a safe place throughout the product's lifespan. If the product is sold on, the current owner is obliged to pass on these instructions with the product. If the product is sold outside of the originally intended destination country, the seller (owner of the product) must provide these instructions in the language of the country in which the product will be subsequently used. Use of this product does not exempt the user from personal risk.
The product may only be used in the context of predetermined conditions and for its intended purpose. The manufacturer bears no liability for damage, accidents, injury or death caused by incorrect use of this product.
During use, protect the product and particularly the links in the belay chain against the following phenomena:
- Severe heat stress, contact or friction heating
- Exposure to chemical substances
- dragging or coiling of the lanyard, or running the anchor line over sharp edges.

II. WHO IS THE PRODUCT DESIGNED FOR
This product has been designed as an item of personal protective equipment for use in a fall arrest system.
It is designed for working at heights above free drops, and may only be used by competent and responsible persons, or by persons under the direct instruction and supervision of such persons. The physical fitness and health of the user may have an effect on safety during normal and emergency use.

We recommend allocating this item of personal protective equipment to a single user for their own exclusive use.

III. BEFORE USE
Before using the product for the first time, familiarize yourself with all its functions and limitations. Every user is obliged to learn and be properly trained in the correct techniques in order to use the product for its intended purposes, and must be able to foresee and perform the required steps in situations in which it is necessary to carry out a rescue operation. Users must also be familiarized with the issue of "suspension trauma" and how to avoid it. A comprehensive rescue plan should be devised and ready.
Before each use, find a safe place and check, try out and test the product. Check whether the product is comfortable and compatible with other components certified for working at heights. Using the wrong combination of elements within the belay chain, and/or using any damaged component within that chain, can cause a serious accident and even death.
If in doubt, contact the manufacturer.

IV. WITHDRAWING PRODUCTS FROM USE
It may happen that a product will need to be withdrawn from use even after its very first use. It all depends on the intensity of use and the prevailing external conditions (e.g. climatic effects). Immediately withdraw the product from use:
- After a hard fall (fall factor >1) or if the product was exposed to extreme mechanical stress;
- If the product has been exposed to a chemical substance (acids, fumes, petroleum products, dyes);
- If regular periodic checks have not been carried out;
- If there are any doubts as to the safety of the product;
- If it becomes out-of-date with regards to the legislation, standards and techniques, or it ceases to be compatible with your other equipment;
- If you do not know its complete past history.

A withdrawn product should be destroyed — this way you will prevent other people from potentially being injured. (Destruction should be carried out by the product owner.)

V. LIFESPAN
Maximum period of use is 10 years from the date of first use, provided the appropriate method of use, as well as the principles for maintaining and caring for the product, have been followed. This lifespan may be extended by a max. 24 months of storage prior to first use, provided all prescribed storage conditions have been met.
To preserve the lifespan of the product, protect it against contact with sharp edges, rough surfaces, chemical substances, direct heat sources and long-term exposure to UV radiation. A frozen and wet product has less strength and is more difficult to manipulate. The temperature range in which the product can be used is -30 °C to +60 °C.

VI. REGULAR PRODUCT CHECKS AND REPAIRS
Checks carried out by the product user:
Checks performed before and after each use of the product:
- Textile materials – cuts, fraying and damage caused by the effects of aging, high temperatures, or chemicals
- seams – torn, cut or unravelled thread.
- metal parts – incorrect function of buckles and other metal parts, or their deformation
- labelling – illegibility of the product labelling.

Checks during the course of use: condition of individual links in the belay chain and ensuring they are properly connected, the proper function and setting of the fastening and adjustment elements.
Should any of the aforementioned defects be found, immediately withdraw the product from use!
Periodic checks (inspections):
The product must be regularly checked at least once every 12 months (depending on the local legislation, as well as the intensity and conditions of use) by a person competent to carry out periodic inspections of personal protective equipment, or a person trained by the manufacturer. The legibility of product labelling is checked as part of period checks. A record of the inspection must be entered onto a record sheet (inspection card), or recorded in a general report. With periodic checks, we recommend labelling the product with the date of its next inspection.
Modification or repair of the product outside of the Ocún brand's manufacturing plant is prohibited.
VII. PRODUCT STORAGE, TRANSPORT AND MAINTENANCE
Store the product in a dry, clean, dark and well ventilated space and protect it against direct UV radiation and potential mechanical damage. The product must not be in direct contact with the floor or walls. It should not be stored beside products that release active gases. Distance from heaters must be a min. of 1 m. A temperature range of 5–25 °C max. and relative air humidity of 65% is prescribed for long term storage. To transport the product, use the cover with which it was supplied. If the product is soiled, it may be washed in clean water with a maximum temperature of 30 °C. Dry the product in the shade, in a well ventilated place, and do not expose to direct sources of heat. Do not dry in a drier or clean using chemicals.
The user is not permitted to use disinfectants or disinfection preparations.
VIII. OCÚN 3-YEAR GUARANTEE
The Ocún guarantee relates solely to defects in the material and defects arising during manufacture. The guarantee does not apply to defects arising as a result of general use, repair or modification, or incorrect use, storage and maintenance.

IX. RECORDS
The organization of the user is responsible for the creation of records and entering the required product data. A record is kept for each part, sub-system and system in a procedure pursuant to EN 365: 2004, Chapter 4.6.

X. KEY TO ILLUSTRATIONS:

Fig.1 EN 361:2002 – Personal protective equipment against falls from a height –
Full body harnesses
A full body harness – given below as "harness" – is part of a fall arrest system defined in the standard EN 363:2018. The harness is fitted with two fall arrest points — given below as "attachment" points.
- Chest attachment point (1a)
- Back attachment point (1b)

Both these points are clearly marked with a large letter "A". The fall arrest system or guided type fall arresters can only be connected to these two points of attachment.
An example of how to assemble a fall arrest system is given in the illustration (1c). The maximum total length of the lanyard, including the energy absorber, is 2m. Pay very careful attention to the instructions on how to use the other parts of the fall arrest system.
Anchor point
If anchoring equipment is used as part of a fall arrest system, the user must be protected by dampening, such that the user is subject to a maximum impact force of 6 kN during the arrest of a fall.
A qualified person must secure the anchor point onto which the anchoring equipment is installed. The anchor point should be placed, as a priority, above the user's head and have a min. strength of 12 kN, or if it contains any textile components then at least 18 kN. (Or follow the locally applicable legislation.)
Before every use, check the free space lying below the user's workplace to ensure that no collision with the ground is possible in the event of a fall, or that the trajectory of any fall is free of obstacles.
With fall arrest systems it is important that the equipment or anchor point is always correctly placed, and that work is carried out so that the risk of a fall, or the height of any fall, is minimized.

Fig.2 EN 358:2018 – Personal protective equipment for work positioning and prevention of falls from a height — Belts and lanyards for work positioning and restraint
The purpose of a harness when used in accordance with EN358:2018 is to prevent the user from reaching a position from which a fall might occur (restraint), or else to secure the user in their place of work in such a position so that the user is able to distribute and control their weight between the belt and their legs (work positioning). The belt is not suitable for arresting a fall; nor should it be used if there is a foreseeable risk of the user becoming suspended or being subject to unintended strain by the belt. The anchor point should be at or above waist level; the work positioning lanyard should be constantly taut. When using a work positioning system, the user is generally relying on equipment for support and therefore it is essential to consider the relevant requirement for using protective measures, e.g. a fall arrest system.
The harness is fitted with attachment points (labelled "B") and a tie-in point (labelled "C"). Only work and positioning lanyards may be attached to the attachment points, not any fall arrest system (EN363:2018).
To improve comfort at work it is possible to connect the work positioning lanyard with the central tie-in point (labelled with the letter "C" – EN 813:2008). Separate use of the central point for positioning is not permitted (2a).
This product has been tested for users weighing up to 150 kg, including carried tools and equipment.

Fig.3 EN 813:2008 – Personal fall protection equipment – Sit harnesses
The harness is fitted with an attachment point comprising two attachment elements (labelled „C"). The maximum rated load is for this point is 140 kg. The attachment point is designed for attaching abseiling equipment and lanyards for ascending the rope. It cannot be used separately as a positioning lanyard. A standalone sit-harness is not suitable for arresting falls.

Fig. 4, 5, 6a, 6b, 6c Wearing the harness and closing the buckles
Sit harnesses
Place your legs through the waist and leg straps. Pull the harness waist strap above the lower back and tighten using the buckle (Fig. 5). Similarly tighten the buckles on the legs. The waist and leg straps should not compress or pinch, or restrict your movement. Centre the harness as a whole upon the body (Fig. 4); straps must not be twisted and buckles must be properly threaded through and tightened. The free ends of straps should be threaded through the loops so that they lie against the supporting straps.
Full body harness
Place your legs through the waist and leg straps. Pull the harness waist strap above the lower back. Pull the shoulder straps over the head and place upon the shoulders. Centre the front tie-in point (Fig. 1a) above the breast bone. The rear tie-in point (Fig. 1b) must be situated between the shoulder blades. Tighten the waist and leg straps using the buckles (Fig. 5). Centre the harness as a whole upon the body (Fig. 4); straps must not be twisted and buckles must be properly threaded through and tightened. The harness should not compress or pinch, or restrict your movement. The free ends of straps should be threaded through the loops so that they lie against the supporting straps.

Fig. 5 Buckles
QR (Quick Release) Buckle
SB (Slide Block) Buckle

Fig. 7 Carrying capacity of harness parts
7a) Slots for gear carabiners, max. load capacity of each is 10 kg. Gear loops, max. load capacity of each is 10 kg. Positioning points, max. load capacity is 150 kg.
7b) Gear loops made by the user from cord and tube. Always tie the loop to the strap edging. Never connect just through the perforations in the foam. Do not tie loops to the bottom side of the waist belt. You can tie on the attachment cross for the first aid kid using elastic bands.
7c) Loops for connecting the seat, max. total load capacity 150 kg (Thor harness only).

Fig. 12 Description of parts
The complete series of Thor harnesses is made up by a combination of parts **(A–H)**. **A** – Waist, **B** – Waist Q, **C** – Top, **D** – Legs, **E** – Legs 2Q, **F** – Legs 4Q, **G** – V Carabiner, **H** – V Access.
VAll permissible combinations are defined in the Table (11). Parts may only be replaced with original OCÚN spare parts. Replacement must be carried out by a competent person and changes must be entered onto the harness inspection card as well as onto the label of the spare part (date of replacement, model and serial no. of the harness on which the replacement was made). Original OCÚN spare parts are marked with a pictogram (SP).
Separate use of individual harness parts is NOT permitted **(Fig. 8).**

Main materials:
Straps: Polyamide, Polyester
Adjustment buckles, attachment points, lanyards, ascenders and carabiners: aluminium alloy, steel

Fig. 9 Description of parts
(a) Textile attachment point „C", **(b)** Metal front attachment point „C", **(c)** Side belt attachment point „B", **(d)** Adjustment SB (45) buckles of the waist strap, Adjustment QR (45) buckles of the waist strap (type 4Q), **(e)** Adjustment SB (28) buckles of the leg straps, Adjustment QR (28) buckles of the leg straps (type 2Q; 4Q), **(f)** Rear attachment point for restraint „B", **(g)** Oval for connecting the top and waist parts, **(h)** Adjustment SB (28) buckles for connecting the leg and waist parts, **(i)** Product marking, **(j)** Gear loops, **(k)** Adjustment SB (45) buckle of the top, **(l)** Rear attachment point for fall arrest „A", **(m)** Front attachment point for fall arrest „A", **(n)** Waist and chest connector – screw carabiner with the part (G) V Carabiner, ascender + Maillon connector with the part (H) V Access, **(o)** Adjustment SB (28) buckles of the top.

Fig.10 Traceability label
1) OCÚN = Manufacturer's logo, **2)** Corresponding EU standard, **3)** Maximum rated load, **4)** Product no., **5)** Name and size of product, **6)** After the certification mark CE ____ follows the number of the notified body engaged in carrying out the type conformity, **7)** CE mark certifies conformity with the relevant EU legislation, **8)** Read carefully and ensure you understand the instructions for use, **9)** Do not remove this label **10)** Spare part, **11)** Manufacturer, **12)** Country of origin, **13)** Size range in cm, **14)** Serial no., **14a)** Month of manufacture, **14b)** Year of manufacture, **14c)** Number of manufacture, **14d)** Unique number.
Part of the product labelling is a pictogram of the correct fastening of the adjustment elements (Fig. 5) and identification of attachment points (Fig. 1, 2 a 3). Labels are located in a visible place and are legible. They may be located in a variety of places depending on the size and type of product.

This personal protective device was designed in accordance with Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2016.

EU DECLARATION OF CONFORMITY: www.ocun.com

DEUTSCH

I. WARNUNG
Die Gebrauchsanweisung ersetzt keine fachliche Schulung, Erfahrung, Kenntnisse und Eigenverantwortung. Lesen Sie den gesamten Text, in dem die ordnungsgemäße Verwendung des Produkts beschrieben wird, sorgfältig durch und befolgen Sie alle darin beschriebenen Grundsätze. Wir empfehlen Ihnen, diese Gebrauchsanweisung für die gesamte Lebensdauer des Produkts aufzubewahren. Im Falle des Weiterverkaufs ist der Eigentümer verpflichtet, diese Gebrauchsanweisung dem Produkt beizulegen. Wenn das Produkt außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes verkauft wird, muss der Verkäufer (Eigentümer des Produkts) diese Gebrauchsanweisung in der Sprache des Landes bereitstellen, in dem das Produkt anschließend verwendet wird. Die Verwendung dieses Produkts befreit den Benutzer nicht von persönlichen Risiken. Das Produkt darf nur unter den angeführten Bedingungen und für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, Unfälle, Verletzungen oder Todesfälle, die durch unsachgemäße Verwendung dieses Produkts verursacht werden.
Schützen Sie das Produkt und die Sicherungskette bei der Verwendung insbesondere vor Folgendem:
- Starke thermische Belastung, Kontakt- oder Reibungserwärmung
- Kontakt mit Chemikalien
- Ziehen oder Wickeln der Verbindungs- oder Sicherungselemente über scharfe Kanten.

II. FÜR WEN IST DAS PRODUKT BESTIMMT?
Dieses Produkt wurde als persönliche Schutzausrüstung für ein Absturzsicherungssystem entwickelt.
Es ist für Arbeiten in großer Höhe und über großer Tiefe vorgesehen und darf nur von sachkundigen und verantwortlichen Personen oder unter direkter Anleitung und Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Die körperliche Verfassung und der Gesundheitszustand des Benutzers können die Sicherheit während des normalen Gebrauchs und im Notfall beeinträchtigen.

Wir empfehlen, dass diese PSA nur von einem Benutzer verwendet wird.

III. VOR DEM GEBRAUCH
Machen Sie sich vor der ersten Verwendung mit allen Funktionen und Einschränkungen des Produkts vertraut. Jeder Benutzer ist verpflichtet, die richtigen Techniken für den sicheren Gebrauch des Produkts für die angegebenen Zwecke zu erlernen und zu trainieren. Er muss in der Lage sein, in Situationen, in denen eine Rettungsmaßnahme erforderlich ist, geeignete Schritte vorauszusehen und auszuführen. Er muss auch mit der Problematik eines "Hängetraumas" vertraut sein und wissen, wie es verhindert werden kann. Es ist ein umfassender Rettungsplan erforderlich.
Kontrollieren und testen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch an einem sicheren Ort. Stellen Sie sicher, dass das Produkt bequem zu bedienen und mit anderen, für Höhenarbeiten zertifizierten Komponenten kompatibel ist. Die Verwendung einer ungeeigneten Kombination von Elementen in der Sicherungskette und/oder die Verwendung eines beschädigten Teils in der Sicherungskette kann zu schweren Unfällen oder zum Tod führen.
Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller.

IV. AUSRANGIEREN DES PRODUKTS
Es ist nicht ausgeschlossen, dass Sie das Produkt bereits nach dem ersten Gebrauch ausrangieren müssen. Es hängt alles von der Intensität und den äußeren Bedingungen (z. B. Klimaeinflüssen) ab, unter denen das Produkt verwendet wird. Das Produkt muss sofort ausrangiert werden:
- nach einem harten Sturz (Sturzfaktor >1) oder wenn das Produkt extremer mechanischer Beanspruchung ausgesetzt war
- wenn das Produkt mit Chemikalien in Kontakt gekommen ist (Säuren, Dämpfe, Erdölprodukte, Farbstoffe)
- wenn es nicht regelmäßig überprüft wird
- bei jeglichen Zweifeln an der Produktsicherheit
- wenn es aufgrund von Gesetzen, Normen, Techniken veraltet ist oder mit Ihrer übrigen Ausrüstung nicht mehr kompatibel ist
- wenn Sie seine vollständige Verwendungsgeschichte nicht kennen

Entwerfen Sie das ausrangierte Produkt — um die Gefahr der Verletzung einer anderen Person zu vermeiden. (Die Entwertung nimmt der Produktbesitzer vor).

V. LEBENSDAUER
Die maximale Haltbarkeit des Produkts beträgt 10 Jahre ab dem Datum der ersten Verwendung (sofern eine angemessene Art der Verwendung und die Grundsätze für die Wartung und Pflege des Produkts eingehalten werden). Diese Frist kann vor der ersten Verwendung um höchstens 24 Monate Lagerzeit verlängert werden, sofern nachweisbar alle vorgeschriebenen Lagerungsbedingungen eingehalten werden.
Vermeiden Sie den Kontakt mit scharfen Kanten, rauen Oberflächen, Chemikalien, direkten Wärmequellen und längere Exposition gegenüber UV-Strahlung, um die Lebensdauer des Produkts zu erhalten. Das Produkt hat in gefrorenem und nassem Zustand eine geringere Festigkeit und ist schwieriger zu handhaben. Der Temperaturbereich für die Verwendbarkeit des Produktes beträgt -30 °C bis +60 °C.

VI. REGELMÄSSIGE PRODUKTINSPEKTIONEN UND -REPARATUREN
Kontrollen durch den Benutzer des Produkts:
Kontrollen vor und nach jedem Gebrauch:
- Textilmaterial – Schnitte, durchgescheuerte Stellen, Schäden durch Alterung, hohe Temperaturen oder Chemikalien
- Nähte – gebrochene, durchschnittene oder aufgetrennte Fäden.
- Metallteile – Fehlfunktionen oder Verformungen von Schnallen und anderen Metallteilen
- Kennzeichnung – Unleserlichkeit der Kennzeichnung auf dem Produkt.

Kontrollen während des Gebrauchs: Zustand der einzelnen Elemente der Sicherungskette und deren ordnungsgemäße Verbindung, ordnungsgemäße Funktion und Einstellungen der Einbinde- und Einstellelemente.
Bei Feststellung einer der oben genannten Mängel rangieren Sie das Produkt sofort aus!
Periodische Kontrollen (Revisionen):
Das Produkt muss regelmäßig, mindestens jedoch alle 12 Monate (abhängig von der örtlichen Gesetzgebung, der Nutzungsintensität und den Einsatzbedingungen) von einer für periodische PSA-Inspektionen qualifizierten Person oder von einer vom Hersteller geschulten Person überprüft werden. Im Rahmen der periodischen Überprüfung wird auch die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung kontrolliert. Ein Vermerk über die Revision muss im Nachweisblatt (Inspektionskarte) oder im Sammelprotokollbereicht eingetragen werden. Es wird empfohlen, das Produkt bei der periodischen Inspektion mit dem nächsten Inspektionsdatum zu kennzeichnen.
Änderungen oder Reparaturen am Produkt außerhalb des Ocún-Herstellungsbetriebs sind verboten.
VII. LAGERUNG, TRANSPORT UND WARTUNG DES PRODUKTES
Lagern Sie das Produkt an einem trockenen, sauberen, dunklen und gut belüfteten Ort, wo es vor direkter UV-Strahlung und möglicher mechanischer Beschädigung geschützt ist. Das Produkt darf keinen direkten Kontakt mit dem Boden und den Wänden des Raumes haben. Es darf nicht zusammen mit Stoffen gelagert werden, die aktive Gase freisetzen. Der Abstand zu Heizkörpern muss mindestens 1 m betragen. Für die Langzeitlagerung ist ein Temperaturbereich von 5 - 25 °C und eine relative Luftfeuchtigkeit von maximal 65 % vorgeschrieben.Verwenden Sie zum Transport des Produkts die mitgelieferte Verpackung. Spülen Sie das Produkt bei Verschmutzung in sauberem, höchstens 30 °C warmem Wasser ab. Trocknen Sie es an einem schattigen und gut belüfteten Ort und halten Sie es von direkten Wärmequellen fern. Nicht im Wäschetrockner trocknen, nicht chemisch reinigen.
Der Gebrauch von Desinfektionsmitteln und Insektenvernichtungsmitteln durch den Benutzer ist nicht gestattet.
VIII. OCÚN 3 JAHRE GARANTIE
Die Ocún-Garantie bezieht sich nur auf Material- und Verarbeitungsfehler. Die Garantie bezieht sich nicht auf Mängel, die durch normalen Verschleiß, Änderungen oder Reparaturen, unsachgemäßen Gebrauch, Lagerung und Wartung verursacht wurden.

IX. AUFZEICHNUNGEN
Es liegt in der Verantwortung des Benutzer-Unternehmens, die erforderlichen Produktdaten zu erfassen und aufzuzeichnen. Aufzeichnungen werden für jede Komponente, jedes Teilsystem und jedes Aufstiegssystem gemäß EN 365: 2004, Kapitel 4.6, geführt.

XX. ERLÄUTERUNG DES BILDTEILS:

Abb.1 EN 361: 2002 – Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz aus der Höhe - Auffanggurt
Der Auffanggurt — im Folgenden nur "Gurtzeug" genannt, ist Teil des Auffangsystems nach EN 363: 2018. Das Gurtzeug ist mit zwei Auffangpunkten — im Folgenden "Einbindepunkte" ausgestattet.
- Brust-Einbindepunkt (1a)
- Rücken-Einbindepunkt (1b)

Beide diese Punkte sind deutlich mit dem **Großbuchstaben "A"** gekennzeichnet. Das Auffangsystem oder das bewegliche Auffanggerät darf nur an diesen Stellen befestigt werden.
Ein Beispiel für die Zusammenstellung eines Sturzauffangsystems ist in Abbildung (1c) dargestellt. Die maximale Gesamtlänge des Verbindungselements einschließlich Fallbremse und Kupplungen beträgt 2 m. Beachten Sie auch genau die Gebrauchsanweisungen der anderen Komponenten des Sturzauffangsystems.
Ankerpunkt
Wenn die Verankerungsvorrichtung als Teil eines Sturzauffangsystems verwendet wird, muss der Benutzer in Bezug auf die Fangstoßdämpfung so geschützt sein, dass beim Stoppen des Falls eine maximale Kraft von 6 kN auf den Benutzer einwirkt.
Der Ankerpunkt, an dem die Verankerungsvorrichtung installiert wird, muss von qualifizierten Personen gesichert werden. Der Ankerpunkt sollte vorzugsweise über dem Kopf des Benutzers liegen und über eine Mindestfestigkeit von 12 kN verfügen. Falls er Textilteile enthält, sollte seine Festigkeit mindestens 18 kN betragen. (Oder befolgen Sie die örtlichen Gesetze.)
Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, dass der Raum unter dem Arbeitsbereich des Benutzers frei bleibt, um im Falle eines Sturzes eine Kollision mit dem Boden oder anderen Hindernisse auf dem eventuellen Sturzweg zu vermeiden.
Bei Sturzauffangsystemen ist es wichtig, dass die Ausrüstung oder der Ankerpunkt immer korrekt positioniert sind und dass Arbeiten so ausgeführt werden, dass die Sturzgefahr und die Höhe eines eventuellen Sturzes minimiert werden.

Abb.2 EN 358:2018 – Persönliche Schutzausrüstung für die Arbeitspositionierung und die Verhinderung von Abstürzen aus der Höhe - Gurte und Befestigungselemente für die Arbeitspositionierung oder Zurückhaltung
Der Zweck des Gurtzeugs bei Verwendung gemäß EN358:2018 besteht darin, den Benutzer daran zu hindern, Positionen einzunehmen, die zu einem Absturz führen können (Zurückhaltung), oder die Position des Benutzers am Arbeitsplatz so zu sichern, dass der Benutzer sein Gewicht auf Taille und Beine verteilen und die Gewichtsverteilung kontrollieren kann (Arbeitspositionierung). Ein separater Gurt ist nicht zum Auffangen von Stürzen geeignet und sollte nicht verwendet werden, wenn ein absehbares Risiko besteht, dass der Benutzer am Gurt aufgehängt oder unbeabsichtigten Belastungen durch den Gurt ausgesetzt wird. Der Ankerpunkt sollte sich auf oder über Taillenhöhe befinden; das Befestigungselement zur Arbeitspositionierung sollte permanent gespannt sein. Bei der Verwendung eines Arbeitspositionierungssystems ist der Benutzer im Allgemeinen auf die Unterstützung der Ausrüstung angewiesen. Daher sollten eventuell notwendige Schutzmaßnahmen, wie z. B. die Verwendung eines Sturzauffangsystems, in Betracht gezogen werden.
Das Gurtzeug ist mit Befestigungspunkten (mit "B" gekennzeichnet) und einem Einbindepunkt (mit "C" gekennzeichnet) ausgestattet. An die Befestigungspunkte dürfen nur Arbeits- und Positionierungsgeräte angeschlossen werden, nicht das Sturzauffangsystem (EN363:2018).
Um den Arbeitskomfort zu erhöhen, ist es möglich, das Arbeitspositionierungsmittel an einem zentralen Befestigungspunkt (gekennzeichnet durch den Buchstaben "C" - EN 813:2008) zu befestigen. Die separate Nutzung eines zentralen Befestigungspunktes zur Arbeitspositionierung ist verboten (2a).
Das Produkt wurde für Benutzer mit einem Gewicht von bis zu 150 kg einschließlich mitgeführter Werkzeuge und Ausstattung getestet.

Abb. 3 EN 813:2008 – Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz – Sitzgurte
Das Gurtzeug ist mit einem Befestigungspunkt ausgestattet, der aus zwei Befestigungselementen besteht (mit "C" gekennzeichnet). Die maximale Nennbelastbarkeit dieses Punktes beträgt 140 kg. Der Befestigungspunkt ist zum Befestigen der Abseilvorrichtung und des Verbindungselements für den Aufstieg am Seil bestimmt. Es kann nicht separat als Positionierungsmittel verwendet werden. Ein separater Sitzgurt ist nicht zum Auffangen eines Falls geeignet.

Abb. 4, 5, 6a, 6b, 6c Anlegen des Gurtzeugs und Schließen der Schnallen
Sitzgurt
Stecken Sie Ihre Beine durch Hüftgurt und Beinschlaufen. Ziehen Sie das Gurtzeug bis über Ihre Hüfte und ziehen Sie ihn mit den Schnallen fest (Abb. 5). Ziehen Sie auf gleiche Weise die Schnallen an den Beinschlaufen fest. Gürtel und Beinschlaufen dürfen nicht drücken, einengen oder einschränken. Zentrieren Sie das gesamte Gurtzeug am Körper (Abb. 4). Die Gurte dürfen nicht verdreht sein und müssen richtig in die Schnallen eingefädelt und festgezogen sein. Stecken Sie die losen Gurtenden so durch die Schlaufen, dass sie an den Tragegurten anliegen.
Ganzkörpergurt
Stecken Sie Ihre Beine durch Hüftgurt und Beinschlaufen. Ziehen Sie den Hüftgurt des Gurtzeugs über Ihre Hüften. Ziehen Sie die Schultergurte über Ihren Kopf und platzieren Sie sie auf Ihre Schultern. Zentrieren Sie den vorderen Einbindepunkt (Abb. 1a) über dem Brustbein. Der hintere Einbindepunkt (Abb. 1b) muss sich zwischen den Schulterblättern befinden. Ziehen Sie den Gurt und die Beinschlaufen mithilfe der Schnallen fest (Abb. 5). Zentrieren Sie das gesamte Gurtzeug am Körper (Abb. 4). Die Gurte dürfen nicht verdreht sein und müssen richtig in die Schnallen eingefädelt und festgezogen sein. Das Gurtzeug darf Sie nicht drücken, einengen oder einschränken. Stecken Sie die losen Gurtenden so durch die Schlaufen, dass sie an den Tragegurten anliegen.

Abb. 5 Schnallen
QR-Clip (Quick Release Clip – Schnellverschluss)
SB-Schnalle (Slide Block)

Abb. 7 Tragfähigkeit der einzelnen Teile des Gurtzeugs
7a) Slots für Materialkarabiner, Tragkraft jeweils höchstens 10 kg. Materialschlaufen, Tragkraft jeweils höchstens 10 kg. Positionierungspunkte, maximale Gesamttragfähigkeit 150 kg.
7b) Selbst hergestellte Materialschlaufen aus Schnüren und Schläuchen. Binden Sie die Schlaufe immer am Saumgurt fest. Binden Sie sie niemals nur an der Perforationen im Schaumstoff fest. Binden Sie keine Schlaufen an der Unterseite des Hüftgurtes fest. Mithilfe eines Gummis können Sie das Fixierkreuz für das Erste-Hilfe-Set befestigen.
7c) Schlaufen zum Befestigen einer Bank, maximale Tragkraft 150 kg (nur Thor-Gurte).

Abb. 12 Teilebeschreibung
Das komplette Thor-Gurtprogramm besteht aus einer Kombination von Teilen (**A-H**). **A** – Hüftteil (Waist), **B** – Hüftteil (Waist Q), **C** – Schulterteil (Top), **D** – Beinteil (Legs), **E** – Beinteil (Legs 2Q), **F** – Beinteil (Legs 4Q), **G** – "V"-Brustteil (V Carabiner), **H** – "V"-Brustteil (V Access).

Alle zulässigen Kombinationen sind in Tabelle (11) definiert. Der Austausch von Teilen darf ausschließlich mit Original-OCÚN-Ersatzteilen durch eine fachkundige Person erfolgen und muss in der Prüfkarte des Gurtzeugs und auf dem Etikett des Ersatzteils vermerkt werden (Austauschdatum, Modell und Seriennummer des Gurtzeugs, an welchem das Teil ausgetauscht wurde). Original-OCÚN-Ersatzteile sind mit einem Piktogramm (SP) gekennzeichnet. Die Verwendung einzelner Teile des Gurtzeugs ist verboten **(Abb. 8)**.

Hauptmaterialien:
Gurte: Polyamid, Polyester
Einstellschnallen, Befestigungspunkte, Verbindungsmittel, Seilbremsen und Karabiner: Aluminiumlegierung, Stahl

Abb. 9 Beschreibung der Teile
(a) Textilbefestigungspunkt „C", **(b)** Metall-Frontbefestigungspunkt „C", **(c)** Seitenbefestigungspunkte des Hüftgurtes „B", **(d)** Einstell-SB (45) -Hüftgurtschnallen, Einstell-QR (45) -Hüftgurtschnallen (Var. 4Q), **(e)** Einstell-SB (28) -Beingurtschnallen, Einstell-QR (28) -Beingurtschnallen (Var. 2Q; 4Q), **(f)** Hinterer Anschlagpunkt zum Zurückhalten „B", **(g)** Oval zum Verbinden des Schulter- und des Taillenteils, **(h)** Einstell-SB (28) -Schnalle zum Verbinden des Bein- und Taillenteils, **(i)** Produktkennzeichnung, **(j)** Materialschlaufen, **(k)** Einstell-SB (45) -Schnalle des Schulterteils, **(l)** Hinterer Anschlagpunkt für das Auffangen von Stürzen „A", **(m)** Vorderer Anschlagpunkt für das Auffangen von Stürzen „A", **(n)** Verbindung von Brust- und Hüftteil – Schraubkarabiner am Teil (G) V Carabiner, Seilbremse + Maillone-Kupplung am Teil (H) V Access, **(o)** Einstell-SB (28) -Schnalle des Schulterteils.

Abb.10 Rückverfolgbarkeitsetikett
1) OCÚN = Herstellerlogo, **2)** Entsprechende europäische Norm, **3)** Maximale Nennbelastbarkeit, **4)** Produktnummer, **5)** Produktbezeichnung und -größe, **6)** CE-Kennzeichnung ____ gefolgt von der Nummer der an der Konformitätsbewertung beteiligten benannten Stelle und dem Typ, **7)** CE ist ein Konformitätszeichen, das bedeutet, dass das Produkt den

FRANÇAIS

I. Avertissement
Le mode d'emploi ne remplace pas les formations spécialisées, expériences, connaissances et la responsabilité personnelle. Lisez attentivement l'ensemble de son texte qui décrit la bonne utilisation du produit et respectez tous les principes qui y sont décrits. Nous recommandons de garder ce mode d'emploi pendant toute la durée de vie du produit. En cas de revente, le propriétaire a pour obligation de joindre ce présent mode d'emploi au produit. Si le produit est vendu hors du pays initial de destination, le vendeur (propriétaire du produit) doit fournir le présent mode d'emploi dans la langue du pays dans lequel le produit sera utilisé par la suite. L'utilisation de ce produit ne dégage pas l'utilisateur des risques qu'il prend personnellement. Le produit ne peut être utilisé que dans le cadre des conditions fixées et pour le but envisagé. Le fabricant n'endosse aucune responsabilité pour les dommages, accidents, blessures ou un décès causés par une mauvaise utilisation de ce produit.
Lors de l'utilisation, protéger le produit et la chaîne d'assurance avant tout contre les manifestations suivantes :
- forte charge thermique, réchauffement de contact ou de friction,
- atteinte par des substances chimiques,
- entraînement ou enroulement d'un dispositif de liaison ou de la ligne d'assurance à travers des bords saillants.

II. A qui est destiné le produit
Ce produit a été développé en tant qu'équipement de protection individuelle d'un système de protection des personnes contre une chute.
Il est destiné aux travaux en hauteur et au-dessus d'une profondeur libre et seules des personnes professionnellement habilitées et responsables ou des personnes sous la conduite directe et le contrôle de telles personnes peuvent l'utiliser. La condition physique et l'état de santé de l'utilisateur peuvent avoir une influence sur la sécurité pendant une utilisation normale et d'urgence.

Nous recommandons de réserver cet équipement de protection individuelle pour utilisation à un seul utilisateur.

III. Avant l'utilisation
Avant la première utilisation, informez-vous de toutes les fonctions du produit et de ses limitations. Chaque utilisateur a pour obligation d'apprendre les bonnes techniques d'une utilisation sécurisée du produit aux fins prévues et de bien s'y entraîner et doit savoir prévoir et entreprendre les opérations appropriées dans les situations où il est nécessaire de réaliser une action de sauvetage. De plus, il doit être informé de la problématique du « traumatisme de suspension » et de la façon de le prévenir. Il faut avoir un plan complet établi pour le sauvetage.
Avant chaque utilisation, contrôlez le produit dans un endroit sûr, essayez-le et testez-le. Vérifiez que le produit soit confortable à utiliser et associable (compatible) avec d'autres composantes certifiées pour les travaux en hauteur. L'utilisation d'une mauvaise combinaison d'éléments dans la chaîne d'assurance et/ou l'utilisation de toute partie endommagée de la chaîne d'assurance peut entraîner un accident grave ou la mort.
En cas de doutes contactez le fabricant.

IV. Mise hors service du produit
Il n'est pas exclu que dès après la première utilisation vous soyez contraints de mettre le produit hors service. Tout dépend de l'intensité et des conditions extérieures (par ex. influences climatiques) dans lesquelles le produit est utilisé.
Le produit doit être immédiatement mis hors service:
- après une chute lourde (facteur de chute > 1) ou si le produit a été exposé à un effort mécanique extrême
- si le produit a été atteint par une substance chimique (acides, vapeurs, produits naphteux, colorants)
- s'il ne passe pas un contrôle périodique régulier
- en cas de tout doute sur la sécurité du produit
- s'il devient obsolète étant donné la législation, les normes, les techniques ou arrête d'être compatible avec le reste de votre équipement
- si vous ne connaissez pas son historique entier

Dépréciez le produit mis hors service — vous empêcherez ainsi les dangers de blessure d'une autre personne. (Le propriétaire du produit réalise cette dépréciation).

V. Durée de vie
La durée maximale d'utilisabilité du produit est de 10 ans après la date de première utilisation (si sont respectés le mode approprié d'utilisation et les principes d'entretien et de soins du produit). Dès lors, il doit être protégé au 24 mois d'entreposage au maximum avant la première utilisation, en cas de respect probant de toutes les conditions prescrites d'entreposage.
Pour le maintien de la durée de vie du produit, protégez le produit du contact avec des bords saillants, des surfaces rugueuses, des substances chimiques, des sources directes de chaleur et une longue exposition aux rayons UV. Un produit gelé et humide a une résistance amoindrie et il est plus difficile de le manipuler. L'étendue des températures d'utilisation du produit est de - 30 °C à + 60 °C.

VI. Contrôles réguliers et réparations du produit
Contrôles réalisés par l'utilisateur du produit :
Contrôles avant chaque utilisation et après chaque utilisation du produit:
- matériau textile – entailles, abrasion, dommages causés par l'influence du vieillissement, températures élevées ou action de produits chimiques
- coutures – fils déchirés, coupés ou décousus.
- parties métalliques – mauvaise fonction des attaches et des autres parties métalliques ou leur déformation
- marquage – illisibilité des désignations sur le produit.

Contrôles en cours d'utilisation : état de chaque élément de la chaîne d'assurance et leur bonne liaison, bonne fonction et réglage des éléments de raccordement et de réglage.
En cas de constatation de certaines des insuffisances susmentionnées, mettre immédiatement le produit hors service!
Contrôles périodiques (révisions):
Le produit doit être régulièrement contrôlé au moins une fois par an (en lien avec la législation locale, l'intensité et les conditions d'utilisation) par une personne professionnellement habilitée pour les contrôles périodiques des équipements de protection individuelle ou par une personne formée par le fabricant. Dans le cadre du contrôle périodique est également vérifiée la lisibilité des désignations du produit. L'enregistrement de la révision doit être rempli dans la fiche d'enregistrement (carte d'inspection) ou dans le rapport d'enregistrement groupé. En cas de contrôle périodique, il est recommandé de marquer le produit avec la date du prochain contrôle.
Les modifications et réparations hors de l'établissement de production de la marque Ocún sont interdites.

VII. Entreposage, transport et expretien du produit
Entreposer le produit dans des espaces d'entreposage secs, propres, sombres, bien aérés, protégés contre les rayons UV directs et les endommagements mécaniques possibles. Le produit ne doit pas être en contact direct avec le sol et les parois de la pièce. Il ne doit pas être entreposé avec des substances libérant des gaz actifs. La distance par rapport aux corps chauffants doit être d'1 m au minimum. Pour un entreposage de longue durée sont prescrits un écart de température de 5 à 25 °C et une humidité relative de l'air de 65 % max. Pour le transport du produit utiliser l'emballage livré avec le produit. Rincer le produit souillé à l'eau propre à une température maximale de 30 °C. Sécher dans un endroit ombragé et bien aéré, ne pas exposer à l'action de sources directes de chaleur. Ne pas sécher au sèche-linge, ne pas nettoyer chimiquement.
L'utilisation par l'utilisateur de produits désinfectants et désinsectisants n'est pas autorisée.

VIII. Garantie Ocún de 3 ans
La garantie Ocún ne concerne que les défauts du matériau et les défauts nés lors de la fabrication. La garantie ne concerne pas les défauts provoqués par l'usure normale, les modifications ou réparations, une mauvaise utilisation, entreposage et entretien.

IX. Enregistrements
L'organisation de l'utilisateur est responsable de l'établissement d'un enregistrement et de l'inscription des données nécessaires sur le produit. Un enregistrement est tenu pour chaque composante, sous-système et système par la procédure selon la norme EN 365:2004 chapitre 4.6.

X. Explication de la partie illustrée :
Image 1 EN 36:2002 – Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Harnais antichute
Le harnais antichute — ci-après « harnais » - fait partie du système antichute défini dans la norme EN 363:2018. Le harnais est équipé de deux points de saisie – ci-après points d'« attache ».
- Point d'attache de poitrine (1a)
- Point d'attache dorsal (1b)

Les deux points sont clairement désignés par un **« A » majuscule**. Le système antichute ou antichute mobile ne peut être raccordé qu'à ces points.
Un exemple d'assemblage du système antichute se trouve sur l'image (1c). La longueur totale maximale du dispositif de liaison, y compris l'amortisseur et les liaisons, est de 2 m. Consacrer une grande attention également aux modes d'emploi des autres composantes du système antichute.
Point d'ancrage
Si un équipement d'ancrage est utilisé en tant que partie du système antichute, l'utilisateur doit être protégé dans le sens d'un amortissement de la force de choc, pour qu'une force d'une valeur max. de 6 kN agisse sur l'utilisateur lors de l'arrêt de la chute.
Des personnes qualifiées doivent assurer le point d'ancrage sur lequel l'équipement d'ancrage sera installé. Le point d'ancrage devrait être placé prioritairement au-dessus de la tête de l'utilisateur et avoir une résistance min. de 12 kN, s'il comporte des parties textiles de 18 kN min. (Ou bien se conformer à la législation locale.)
Avant chaque utilisation, contrôler l'espace libre sous le lieu de travail de l'utilisateur pour qu'en cas de chute il n'y ait pas de collision avec le sol et qu'il n'y ait pas d'autres obstacles dans l'éventuelle trajectoire de chute.
Pour les systèmes garantissant l'antichute, il est important que l'équipement ou le point d'ancrage soient toujours bien placés et que le travail soit réalisé pour minimiser le risque de chutes et que la hauteur de la chute éventuelle soit minimale.
Image 2 EN 358:2018 – Equipement de protection individuelle de maintien au travail et de prévention contre les chutes de hauteur - Ceintures et longes de maintien au travail ou de retenue
Ût le but du harnais pour une utilisation selon la norme EN358:2018 est d'empêcher l'utilisateur d'atteindre des positions dans lesquelles il peut y avoir une chute (retenue) ou d'assurer l'utilisateur dans le lieu de travail dans une position, de telle façon que l'utilisateur puisse étendre et contrôler son poids entre la ceinture et les jambes (maintien au travail). La ceinture indépendante n'est pas adaptée pour l'antichute et ne devrait pas être utilisée en cas de risque prévisible de suspension de l'utilisateur ou son exposition à une charge imprévisible par la ceinture. Le point d'ancrage doit être dans ou au-dessus du niveau de la ceinture ; la longe de maintien au travail doit être tendue de manière permanente. Lors de l'utilisation du système de maintien au travail, l'utilisateur se fie généralement à un soutien par l'équipement, il est donc nécessaire de considérer l'éventuel besoin d'une utilisation de mesures de protection, par exemple un système antichute.
Le harnais est muni d'un point d'attache dorsal (désignés « B ») et d'un point de nouage (désigné « C »). Seuls des accessoires de travail et de maintien, nullement le système antichute (EN363:2018), peuvent être raccordés aux points d'attache.
Pour améliorer le confort lors du travail, il est possible de combiner le raccordement d'un dispositif de maintien au travail avec le point central de nouage (désigné par « C » — EN 813:2008). L'utilisation indépendante du point central en tant que point de maintien est interdite (2a).
Le produit est testé pour les utilisateurs d'un poids de moins de 150 kg, y compris les outils et l'équipement portés.
Image 3 EN 813:2008 – Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur – Ceintures à cuissardes
Le harnais est muni d'un point d'attache de composant de deux éléments de raccordement (désignés « C »). La charge nominale maximale de ce point est de 140 kg. Le point d'attache est destiné au raccordement d'un équipement de descente en rappel et d'une longe pour l'ascension sur une corde. Il ne peut pas être utilisé de manière indépendante en tant qu'équipement de maintien. La ceinture à cuissardes indépendante n'est pas adaptée pour l'antichute.
Images 4, 5, 6a, 6b, 6c Enflilage du harnais et fermeture des boucles
Ceinture à cuissardes
Enfiler les jambes à travers la ceinture et les jambières. Tirer la ceinture du harnais au-dessus des reins et resserrer à l'aide des boucles (Image 5). Serrer aussi de la même manière les boucles sur les jambières. Ni la ceinture ni les jambières ne devraient vous serrer, vous étrangler et vous limiter. Centrer tout le harnais sur le corps (image 4), les sangles ne doivent pas être tordues et les boucles doivent être bien enfilées et resserrées. Enfiler les extrémités libres des sangles dans les attaches, pour qu'elles collent aux sangles portantes.
Harnais de corps entier
Enfiler les jambes à travers la ceinture et les jambières. Tirer la ceinture du harnais au-dessus des reins. Faire passer les sangles d'épaule au-dessus de la tête et les placer sur les épaules. Centrer le point d'attache avant (image 1a) sur l'os de la poitrine. Le point d'attache arrière (image 1b) doit être situé entre les omoplates. Resserrer la ceinture et les jambières à l'aide des boucles (Image 5). Centrer tout le harnais sur le corps (image 4), les sangles ne doivent pas être tordues et les boucles doivent être bien enfilées et resserrées. Le harnais ne devrait pas vous compresser, vous étrangler et vous limiter. Enfiler les extrémités libres des sangles dans les attaches, pour qu'elles collent aux sangles portantes.
Image 5 Boucles
Boucle QR (Quick Release)
Boucle SB (Slide Block)
Image 7 Portances de chaque paire du harnais
7a) Slots pour mousquetons porte-matériel, portance de chacun max. 10 kg. Attaches porte-matériel, portance de chacune max.10 kg. Points de maintien, portance totale max. 150 kg.
7b) Attaches de matériaux faits par des moyens propres à partir d'un cordon et d'un tuyau. Fixer toujours l'attache derrière la sangle de bord. Ne jamais attacher uniquement par la perforation dans la mousse. Ne pas lier les attaches sur le bas de la ceinture. Vous pouvez nouer une croix de fixation pour une pharmacie à l'aide d'un caoutchouc.
7c) Attaches pour fixation d'une banquette, portance totale max. 150 kg (uniquement harnais Thor).
Image 12 Description des pièces
La gamme complète des harnais Thor est formée d'une combinaison de pièces (**A-H**). **A** – pièce de ceinture (Waist), **B** – pièce de ceinture (Waist Q), **C** – pièce d'épaule (Top), **D** – pièce de jambe (Legs), **E** – pièce de jambe (Legs 2Q), **F** – pièce de jambe (Legs 4Q), **G** – pièce de poitrine « V » (V Carabiner), **H** – pièce de poitrine « V » (V Access).

Tous les assemblages autorisés sont définis au tableau (11). Le remplacement des pièces est autorisé exclusivement par des pièces de remplacement originales OCÚN par une personne professionnellement habilitée et doit être enregistré dans la carte d'inspection du harnais et sur une étiquette placée sur la pièce de remplacement (date de remplacement, modèle et numéro de production du harnais sur lequel a été réalisé le remplacement de la pièce). Les pièces de remplacement originales OCÚN sont désignées par le pictogramme (SP).
L'utilisation des pièces individuelles du harnais de manière indépendante est interdite (**image 8).**
Principaux matériaux :
Sangles : Polyamide, Polyester
Boucles de réglage, points d'attache, moyens de raccordement, bloquants et mousquetons : alliage d'aluminium, acier
Image 9 Description des parties
(a) Point d'attache textile « C », **(b)** Point d'attache avant métallique « C », **(c)** Points d'attache latéraux de la ceinture « B », **(d)** Boucles de réglage SB (45) de la sangle de ceinture, Boucles de réglage QR (45) de la sangle de ceintures (var. 4Q), **(e)** Boucles de réglage SB (28) des sangles de jambes, Boucles de réglage QR (28) des sangles de jambes (var. 2Q; 4Q), **(f)** Point d'attache arrière pour retenue « B », **(g)** Ovale pour le raccordement de la pièce d'épaule et de ceinture, **(h)** Boucles de réglage SB (28) pour le raccordement de la pièce de jambe et de ceinture, **(i)** Désignations sur le produit, **(j)** Attaches pour matériau, **(k)** Boucle de réglage SB (45) de la pièce d'épaule, **(l)** Point d'attache dorsal antichute « A », **(m)** Point d'attache avant antichute « A », **(n)** Liaison de la pièce de poitrine et de ceinture – mousqueton type visable pour pièce (G) V Carabiner, bloquant + joint Maillone pour pièce (H) V Access, **(o)** Boucles de réglage SB (28) de la partie d'épaule.

Obr.10 Etiquette de traçage
1) OCÚN = Logo du fabricant, **2)** Norme européenne connexe, **3)** Charge nominale maximale, **4)** Numéro de produit, **5)** Nom et taille du produit, **6)** Derrière le symbole CE_____ suit le numéro de l'entité notifiée intégrée dans la réalisation de la conformité avec le type, **7)** CE est le symbole de conformité signifiant que le produit remplit les demandes de la législation UE connexe, **8)** Lire attentivement et comprendre le mode d'emploi, **9)** ne pas enlever cette étiquette, **10)** pièce de remplacement, **11)** Fabricant, **12)** Pays d'origine, **13)** Etendue de tailles en cm, **14)** Numéro de production, **14a)** Mois de production, **14b)** Année de production, **14c)** Numéro de production, **14d)** Numéro unique.
Un pictogramme de bon enclenchement des éléments de réglage (image 5) et la désignation des points d'attache (images 1, 2 et 3) font partie de la désignation du produit.
Les étiquettes sont placées à un endroit visible et sont lisibles. Elles peuvent être placées sur divers endroits en lien avec la taille et le type du produit.

Cet équipement de protection individuelle a été conçu conformément au règlement (UE) 2016/425 du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 2016.

DECLARATION UE DE CONFORMITE : www.ocun.com

ESPAÑOL

I. Advertencia
Estas instrucciones no sustituyen a un curso de capacitación especializado ni a la experiencia ni a los conocimientos ni a la responsabilidad personal. Lea detenidamente todo el texto que describe la correcta utilización del producto y cumpla con todas las reglas en él descritas. Le recomendamos guardar estas instrucciones durante toda la vida útil del producto. En caso de reventa, el dueño estará obligado a adjuntar estas instrucciones al producto. Si el producto se vende fuera del país original de destino, el vendedor (propietario del producto) debe proporcionar estas instrucciones en el idioma del país donde el producto vaya a ser utilizado posteriormente. El uso de este producto no exime al usuario de riesgo personal. El producto puede ser utilizado solo en las condiciones determinadas y para el fin previsto. El fabricante no cargará con ninguna responsabilidad por daños, accidente, heridas o muerte causada por el uso inapropiado de este producto.
Durante su uso, proteja especialmente el producto y la cadena de seguridad de estos efectos:
- fuerte carga térmica, calentamiento por contacto o fricción
- exposición a sustancias químicas
- arrastrado o enrollado de los elementos de enganche o de la línea de anclaje por bordes afilados.

II. A quién está destinado el producto
Este producto ha sido producido como un equipo de protección individual para la protección de personas ante el riesgo de caídas.
Está destinado al trabajo en altura y para caída libre y pueden usarlo solo profesionales cualificados y responsables, o personas que estén bajo la dirección y supervisión directa de estos primeros. La condición física y el estado de salud de usuario pueden influir en su seguridad durante el uso habitual o de emergencia del producto.

Recomendamos reservar este EPI para su utilización por un único usuario.

III. Antes de usarlo
Antes del primer uso, familiarícese con todas las funciones del producto y sus limitaciones. Cada usuario está obligado a aprender y entrenar debidamente las técnicas correctas para el uso seguro del producto de acuerdo con su finalidad y debe saber predecir y realizar los pasos pertinentes en situaciones donde sea necesario llevar a cabo un rescate. Además, debe estar familiarizado con la problemática "trauma por suspensión" y con cómo prevenirlo. Es necesario tener trabajado un plan complejo de rescate.
Antes de cada uso, compruebe, pruebe y teste el producto en un lugar seguro. Verifique si el producto es cómodo para su uso y compatible con el resto de los componentes certificados para trabajos en altura. La utilización de una inapropiada combinación de elementos en la cadena de seguridad y/o uso de cualquier parte dañada de la cadena de seguridad, puede llevar a un accidente serio o la muerte.
En caso de duda, consulte con el fabricante.

IV. Retirada del producto de su uso
No puede descartarse la posibilidad de que, después de utilizarlo por primera vez, no esté obligado a retirar el producto de su uso. Todo depende de la intensidad y condiciones exteriores (p. ej. efectos climáticos) en las que el producto sea utilizado. Es necesario retirar inmediatamente el producto de su uso:
- después de una caída dura (factor de caída >1) o si el producto ha sido expuesto a un esfuerzo mecánico extremo
- si alguna sustancia química ha dañado el producto (ácido, vapores, productos derivados del petróleo, colorantes)
- si no pasa la revisión periódica regular
- en caso de cualquier duda sobre la seguridad del producto
- si se queda antiguado según la legislativa, el reglamento, la técnica o si deja de ser compatible con el resto de su equipo
- si no conoce su historia completa

Inutilice el material retirado – impidiendo así el riesgo de lesiones de otras personas. (La inutilización la ejecutará el propietario del producto).

V. Vida útil
El plazo máximo de utilización del producto son 10 años desde la fecha del primer uso (si se cumple de manera adecuada con su uso y con las reglas de mantenimiento y cuidado del producto). Este plazo puede ampliarse un máx. de 24 meses de almacenamiento antes del primer uso si se demuestra el cumplimiento de todas las condiciones de almacenamiento establecidas.
Para el mantenimiento de la vida útil del producto, protéjalo del contacto con aristas afiladas, superficies rugosas, sustancias químicas, fuentes directas de calor y exposición prolongada a radiación UV. El producto congelado o mojado tiene una solidez menor y se maneja peor. El intervalo de temperaturas de uso del producto es de -30°C a +60°C.

VI. Controles regulares y reparaciones del producto
Controles realizados por el usuario del producto:
Controles antes y después de cada uso del producto:
- material textil - cortes, rozaduras, daños producidos por el efecto del envejecimiento, altas temperaturas o por la acción de productos químicos
- costuras – hilos desgarrados, rotos o descosidos.
- partes metálicas – función incorrecta de las hebillas y otras partes metálicas o su deformación
- etiquetas – ilegibilidad de las etiquetas en el producto.

Controles durante su uso: estado de cada elemento individual de la cadena de seguridad y sus debidas conexiones, función y configuración correcta de los elementos de enganche y de ajuste.
En caso de descubrir cualquiera de los defectos arriba mencionados, ¡retire inmediatamente el producto de su uso!
Controles periódicos (revisiones):
El producto debe ser revisado regularmente, por lo menos una vez cada 12 meses (dependiendo de la legislación local, la intensidad y las condiciones de uso) por un profesional cualificado para el control periódico del EPI o una persona formada por el fabricante. En estas revisiones periódicas también se comprueba la legibilidad de las etiquetas del producto. El registro de la revisión debe rellenarse en la hoja de registro (ficha de inspección) o en un informe colectivo de registro. Durante la revisión periódica se recomienda marcar el producto con la fecha de la siguiente revisión.
Está prohibido cualquier tipo de reparación o modificación fuera de la planta de producción de la marca Ocún.

VII. Almacenamiento, transporte y mantenimiento del producto
Almacene el producto en espacios de almacenamiento secos, limpios, oscuros y bien ventilados, protegidos de radiaciones UV directas y de posibles daños mecánicos. El producto no debe estar en contacto directo con el suelo o las paredes de la habitación. No debe ser almacenado junto con sustancias que desprendan gases activos. La distancia a unidades calefactoras debe ser min. de 1m. Para almacenamientos a largo plazo están determinados unos intervalos de temperatura de 5 – 25°C y una humedad relativa del aire máx. del 65%.
Para el transporte del producto, utilice la funda que se suministra junto con el producto. Enjuague la suciedad del producto con agua limpia a una temperatura máxima de 30°C. Séquelo a la sombra y en un lugar bien ventilado, no lo exponga a fuentes directas de calor. No secar en secadora para la ropa, no limpiar químicamente.
No está permitido el uso de antisépticos y preparados desinfectantes por el usuario.

VIII. Ocún 3 años de garantía
La garantía Ocún cubre solo defectos del material y defectos de fabricación. La garantía no cubre defectos provocados por el uso diario, arreglos o reparaciones, uso, almacenamiento o mantenimiento incorrectos.

IX. Registro
La organización del usuario es responsable de la elaboración de un registro y un acta de los datos necesarios sobre el producto. Se lleva un registro para cada parte, subsistema y sistema por el procedimiento según EN 365:2004 capítulo 4.6.

X. Explicación de los dibujos:
Fig.1 EN 361:2002 – Equipo de protección individual contra caídas en altura -
Arnés anticaídas — en adelante solo "arnés" – es parte del sistema anticaídas definido en la norma EN 363:2018. El arnés está equipado con dos componentes de agarre — en adelante puntos de "enganche".
- Punto de enganche esternal (1a)
- Punto de enganche dorsal (1b)

Estos dos puntos están claramente marcados con la letra **mayúscula "A"**. Solo es posible conectar el sistema anticaídas o el retenedor móvil de cadas a estos puntos.
En la figura (1c) se muestra un ejemplo del montaje del sistema anticaídas. La longitud total máxima del sistema de conexión, incluido el disipador y los conectores es de 2m. Preste también especial atención a las instrucciones de uso del resto de componentes del sistema anticaídas.
Punto de anclaje
En caso de que el dispositivo de anclaje se utilice como parte del sistema anticaídas, el usuario debe estar protegido en el sentido de amortiguar la fuerza de choque de tal manera, que en la parada de una caída, la fuerza causada en el usuario tenga un valor máx. de 6kN.
Una persona cualificada debe asegurar el punto de anclaje en el que el dispositivo de anclaje será instalado. El punto de anclaje debería estar preferentemente instalado por encima de la cabeza del usuario y tener una resistencia min. de 12kN, en caso de contener partes textiles, entonces min. 18kN. (O siga la legislación local).
Antes de cada uso, compruebe el espacio libre por debajo del lugar de trabajo del usuario para que, en caso de caída, no se produzca una colisión contra la tierra y para que no haya obstáculos en la posible dirección de la caída.
En los sistemas de seguridad anticaídas, es importante que el dispositivo o el punto de anclaje estén siempre bien situados y que el trabajo se lleve a cabo de tal manera, que se reduzca al mínimo el riesgo de caída y la altura de la posible caída sea la mínima.
Fig. 2 EN 358:2018 – Equipo de protección individual para sujeción en posición de trabajo y prevención de caídas en altura – Cinturones y dispositivo de conexión para sujeción en posición de trabajo o retención
La finalidad del arnés durante su uso según EN358:2018 es prevenir que los usuarios se pongan en una posición que pueda desembocar en una caída (retención), o asegurar al usuario en el lugar de trabajo en una posición de tal manera, que el usuario pueda distribuir y controlar su peso entre la cintura y las piernas (sujeción en posición de trabajo). El cinturón no es adecuado para contener la caída por sí solo y no debería ser utilizado en caso de riesgo previsible por suspensión del usuario o su exposición a una carga imprevista por la cintura. El punto de anclaje tiene que estar en o por encima del nivel de la cintura. El dispositivo de conexión para sujeción en posición de trabajo tiene que estar permanentemente tirante. Durante el uso del sistema de sujeción en posición de trabajo, el usuario confía generalmente en soporte del equipo, por eso es necesario valorar la posible necesidad de utilización de otras medidas de protección, por ejemplo, un sistema anticaídas.
El arnés está equipado con dos puntos de enganche (marcados "B") y un punto de amarre (marcado "C"). Es posible conectar a los puntos de enganche solo elementos de trabajo y de sujeción, nunca el sistema anticaídas (EN363:2018). Para aumentar la comodidad durante el trabajo, es posible combinar el dispositivo de conexión para sujeción en posición de trabajo con el punto central de amarre (marcado con la letra "C" - EN 813:2008). Está prohibido el uso individual del punto central como sujeción (2a).
El producto está testado para usuarios con un peso de hasta 150kg, incluido las herramientas y el resto del equipo.
Fig. 3 EN 813:2008 – Dispositivo de protección de personas contra caídas – Arneses de asiento
El arnés está equipado con un punto de enganche compuesto de dos elementos de enganche (marcados "C"). La carga nominal máxima de este punto es de 140kg. El punto de enganche está destinado a conectar el sistema de rápeles con el dispositivo de amarre para el ascenso con cuerda. No es posible utilizarlo individualmente como dispositivo de sujeción. El arnés de asiento por sí solo no es apropiado a efectos de parar una caída.
Fig. 4, 5, 6a, 6b, 6c Cómo ponerse el arnés y cerrar la hebilla
Arnés de asiento
Pase las piernas a través del cinturón y las perneras del arnés. Tense el cinturón del arnés a las lumbares y, con ayuda de la hebilla, ajústelo (Fig. 5). Paralelamente, ajuste también las hebillas de las perneras. Ni el cinturón ni las perneras le deberían oprimir, estrangular ni constreñir. Centre todo el arnés al cuerpo (Fig. 4), las cintas no deben estar retorcidas y las hebillas deben estar debidamente pasadas y cerradas. Los finales libres de las cintas, páselos por las presillas, de tal manera, que colinden con las cintas estructurales.
Arnés integral
Pase las piernas a través del cinturón y las perneras. Tense el cinturón del arnés a las lumbares. Pase las correas de los hombros por la cabeza y colóqueselas en los hombros. Centre el punto de amarre delantero (Fig. 1a) al esternón. El punto de amarre trasero (Fig. 1b) debe ser situado entre los omoplatos. Con ayuda de las hebillas, ajuste el cinturón y las perneras (Fig. 5). Centre todo el arnés al cuerpo (Fig. 4), las cintas no deben estar retorcidas y las hebillas deben estar debidamente pasadas y cerradas. El arnés no le debería oprimir, estrangular ni constreñir. Los finales libres de las cintas, páselos por las presillas, de tal manera, que colinden con las cintas estructurales.
Fig. 5 Hebillas
Hebilla QR (Quick Release)
Hebilla SB (Slide Block)
Fig. 7 Capacidad de carga de las diferentes partes del arnés
7a) Presillas para mosquetón portamaterial, capacidad de carga máx. de 10kg cada uno. Anillos portamaterial, capacidad de carga máx. de 10kg cada uno. Puntos de sujeción, capacidad de carga total máx. de 150kg.
7b) Anillo portamaterial elaborado por usted mismo de cuerda y tubo de revestimiento. Fije el anillo siempre a la cinta de borde. Nunca lo enlace únicamente por la perforación de la espuma. No lo enlace a la parte inferior del cinturón. Puede enlazar una cruz de fijación mediante una goma para un botiquín.
7c) Anillo para enganchar un banquito, capacidad de carga total máx. de 150kg. (solo arnés Thor).
Fig. 12 Descripción de los diferentes componentes
La serie completa de arneses Thor está formada por la combinación de las partes (**A-H**). **A** – parte del cinturón (Waist), **B** – parte del cinturón (Waist Q), **C** - parte de los tirantes (Top), **D** – parte de las perneras (Legs), **E** - parte de las perneras (Legs 2Q), **F** – parte de las perneras (Legs 4Q), **G** – parte del pecho "V" (V Carabiner), **H** – parte del pecho "V" (V Access).
Todos los equipos permitidos están descritos en la tabla (11). El cambio de componentes está permitido únicamente por componentes de recambio originales OCÚN y por un profesional cualificado, y debe ser registrado en la ficha de inspección del arnés y en la etiqueta situada en el componente de recambio (fecha del cambio, modelo y número de serie del arnés al que se le ha realizado el cambio de componente). Los componentes de recambio originales OCÚN están marcados con el pictograma (SP).
Está prohibido el uso de los componentes del arnés por separado **(Fig. 8)**.
Material principal:
cintas: Poliamida, Poliéster
Hebillas de regulación, puntos de enganche,
elementos de conexión, bloqueadores y mosquetones: aleación de aluminio, acero
Fig. 9 Descripción de los elementos
(a) Elemento de enganche textil "C", **(b)** Elemento de enganche delantero de acero "C", **(c)** Elementos de enganche laterales del cinturón "B", **(d)** Hebillas ajustables SB (45) de la cinta del cinturón, Hebillas ajustables QR (45) de la cinta del cinturón (var. 4Q), **(e)** Hebillas ajustables SB (28) de las cintas de las perneras, Hebillas ajustables QR (28) de las cintas de las perneras (var. 2Q; 4Q), **(f)** Punto de enganche trasero de retención "B", **(g)** Ovalo para la conexión de la parte de los tirantes y el cinturón, **(h)** Hebillas ajustables SB (28) para la conexión de la parte de las perneras y el cinturón, **(i)** Etiquetas en el producto, **(j)** Anillos para el material, **(k)** Hebilla ajustable SB (45) de la parte de los tirantes, **(l)** Punto de enganche dorsal para parar la caída "A", **(m)** Punto de enganche delantero para parar la caída "A", **(n)** Conector de la parte del pecho y el cinturón – mosquetón de rosca en la parte (G) de V Carabiner, bloqueador + conector Maillone en la parte (H) de V Access, **(o)** Hebillas ajustables SB (28) para la parte de los tirantes.
Fig.10 Targhetta di tracciabilità
1) OCÚN = Logo del produttore, **2)** Standard europeo corrispondente, **3)** Carico nominale massimo, **4)** Numero del prodotto, **5)** Nome e grandezza del prodotto, **6)** Dopo la marcatura CE _____ segue il numero dell'organismo notificato coinvolto nell'attuazione della conformità con il tipo, **7)** CE è il marchio di conformità che significa che il prodotto è conforme ai requisiti della legislazione applicabile dell'UE, **8)** Leggere attentamente e comprendere le istruzioni per l'uso, **9)** non rimuovere questa etichetta **10)** pezzo di ricambio, **11)** Produttore, **12)** Paese di origine **13)** Grandezze in cm, **14)** Numero di serie, **14a)** Mese di produzione, **14b)** Anno di produzione, **14c)** Numero di produzione, **14d)** Numero unico.
La marcatura del prodotto comprende un pittogramma sul corretto fissaggio degli elementi di regolazione (fig. 5) e la marcatura dei punti di attacco (fig. 1, 2 e 3).
Le etichette sono posizionate in modo da essere visibili e sono leggibili. Possono essere posizionate in vari punti a seconda della grandezza e della tipologia di prodotto.

Este EPI fue diseñado con arreglo al Reglamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 2016.

DECLARACIÓN DE UE DE CONFORMIDAD: www.ocun.com

ITALIANO

I. Avvertenza
Queste istruzioni non sostituiscono la formazione, le esperienze, le conoscenze professionali e la propria responsabilità. Si prega di leggere attentamente tutto il loro testo che descrive il corretto utilizzo del prodotto e rispettare tutti i principi in esso descritti. Si consiglia di conservare queste istruzioni per tutta la durata del prodotto. In caso di rivendita il proprietario è tenuto ad allegare queste istruzioni al prodotto. Se il prodotto viene venduto al di fuori del paese originale di destinazione il venditore (il proprietario del prodotto) deve fornire queste istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto sarà successivamente utilizzato. L'utilizzo di questo prodotto non esonera l'utente dal rischio personale. Il prodotto può essere utilizzato soltanto nell'ambito delle condizioni stabilite e per lo scopo previsto. Il produttore declina ogni responsabilità per danni, incidenti, lesioni o decessi causati da un uso scorretto di questo prodotto.
Durante l'utilizzo proteggere il prodotto e la catena di sicurezza soprattutto dai seguenti fenomeni:
- un elevato carico termico, riscaldamento di contatto o di attrito
- interazione con sostanze chimiche
- trainare o avvolgere il cordino oppure la linea di ancoraggio attraverso spigoli tagienti.

II. A chi è destinato il prodotto
Questo prodotto è stato sviluppato come dispositivo di protezione individuale del sistema di protezione delle persone contro la caduta.
È destinato ai lavori in quota e sopra profondità aperte e lo possono utilizzare soltanto le persone professionalmente qualificate e responsabili, oppure le persone sotto la direzione diretta e la supervisione di tali persone. Le condizioni fisiche e lo stato di salute dell'utente possono incidere sulla sicurezza durante l'utilizzo normale e di emergenza.

Si consiglia di riservare questi DPI all'uso da parte di un solo utente.

III. Prima dell'uso
Prima del primo utilizzo acquisire familiarità con tutte le funzioni del prodotto e i suoi limiti. Ciascun utente è tenuto ad imparare e a provare regolarmente la tecnica corretta di utilizzo sicuro del prodotto per i dati scopi e deve essere in grado di prevedere e adottare le misure appropriate nelle situazioni in cui è necessario eseguire un'azione di salvataggio. Inoltre deve essere a conoscenza della problematica del "sindrome da sospensione inerte" e come evitarla. È necessario avere un piano completo per il salvataggio.
Prima di ciascun utilizzo controllare, provare e testare il prodotto in un luogo sicuro. Assicurarsi che il prodotto sia comodo da utilizzare e compatibile con gli altri componenti certificati per il lavoro in quota. L'utilizzo di una combinazione inappropriata di elementi nella catena di sicurezza e/o l'utilizzo di un qualsiasi componente danneggiato della catena può causare gravi incidenti anche mortali.
In caso di dubbi contattare il produttore.

IV. Smaltimento del prodotto dall'uso
Non è escluso che si sarà costretti a scartare il prodotto dall'uso già dopo il primo utilizzo. Tutto dipende dall'intensità e dalle condizioni esterne (ad esempio gli agenti climatici) ai quali il prodotto è utilizzato. Il prodotto deve essere scartato immediatamente dall'uso:
- dopo una caduta dura (fattore di caduta >1) oppure se il prodotto è stato sottoposto a sollecitazioni meccaniche estreme
- se il prodotto è entrato in contatto con una sostanza chimica (acidi, vapori, prodotti petroliferi, coloranti)
- se non ha superato il controllo periodico
- In caso di qualsiasi dubbio sulla sicurezza del prodotto
- se diventa obsoleto in base alla legislazione, alle norme, alla tecnica oppure cessa di essere compatibile con il resto dell'attrezzatura

Rendere inutilizzabile il prodotto scartato — in questo modo eviterete il rischio di lesioni per altre persone. (La distruzione viene fatta dal proprietario del prodotto).

V. Durata
La durata massima di utilizzabilità del prodotto è di 10 anni dalla data del primo utilizzo (se viene rispettata la modalità adeguata di utilizzo e i principi di manutenzione e di cura del prodotto). Questo termine può essere prolungato al massimo di 24 mesi di immagazzinamento prima del primo utilizzo, rispettando in modo dim